

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2017

RUSSE

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

LE CINÉMA ARRIVE !

DOCUMENT 1

Возвращаясь из школы, мы с подружкой Наташей услышали восторженный¹ крик детей: «Ура! Кино приехало!» Мы, конечно, тоже побежали в сторону клуба, чтобы узнать, какое кино² привезли. Киномеханик Стёпа и его помощники разгружали киноаппаратуру с машины.

5 Наташа крикнула:

– Скажите, пожалуйста, какую картину² привезли?

Молодой парнишка³ ответил ей:

– «Она защищает Родину».

Мы с радостью поспешили домой, чтобы поделиться хорошей новостью.

10 В шесть вечера мы вышли из дому и пошли в клуб. Каждый нёс стул или табуретку, потому что сидеть в клубе было не на чем.

Кто-то выкрикнул: «Киномеханик, ты только рассказывай нам наперёд!» Обычно механик громко, чтобы его слышали во всём зале, говорил: «Сейчас лошадь от усталости упадёт!»; «Жена не откроет дверь мужу, так как он придёт домой поздно!»; «Вон тот дом сейчас загорится!»

15 Таким образом он комментировал всю картину. Стоило ему только замолчать, как зрители⁴ начинали выкрикивать: «Ты чего молчишь, давай рассказывай!»

Если на экране появлялись титры, весь зал начинал хором читать их. Например: «Наступила зима», «Прошло три года» и т. д. А в финале все хором читали: «Конец фильма».

В тот вечер после фильма «Она защищает Родину» начался показ киножурнала. Вдруг в кадре появился Сталин. Зал взорвался восторгом¹. Все встали и начали неистово⁵ аплодировать. Стёпа остановил кадр со Сталиным и стал ждать, когда зрители⁴ в зале успокоятся. Но зрители не думали успокаиваться. 25 Моя тётя Фоня гордо подняла голову и тоже без усталости аплодировала.

Минут через десять киномеханик выключил киноаппарат и ехидным⁶ голосом спросил:

– Ну что, всё, нааплодировались? Теперь успокойтесь и поедем дальше!

Мама, глядя на него, тихо сказала:

30 – Видимо, отец или дед у Стёпы пострадали⁷ в 1937 году.

Когда закончился показ, мама сказала, что мы должны выйти последними. Проходя мимо Стёпы, она прошептала ему:

35 – Будь осторожен, парень³. Твою иронию могут не все понять: на тебя могут наступать⁸, так что свои эмоции держи при себе. Не ставь под угрозу⁹ жизнь свою и своей семьи.

Стёпа посмотрел на маму печальным взглядом и промолчал.

По Людмиле Улицкой, *Детство 45-53: а завтра будет счастье*, 2013

¹ восторг = enthousiasme ; восторженный = enthousiaste

² кино, картина = (ici) film

³ парень (m.), парнишка (m.) = gars

⁴ зритель (m.) = spectateur ; зрелище = spectacle

⁵ неистово = frénétiquement, avec ardeur

⁶ ехидный = moqueur, caustique

⁷ пострадать (pf.) = souffrir, (ici) être victime des répressions ; сострадание = compassion

⁸ стучать (ipf.) / наступать (pf.) на + acc = dénoncer quelqu'un

⁹ ставить (ipf.) под угрозу = mettre en danger

DOCUMENT 2



Кинемеханик готовится к сеансу

www.kommersant.ru

DOCUMENT 3

Воспоминания Абрама Михайловича Иониди (86 лет), бывшего кинемеханика

40 После войны во многих сёлах и деревнях показывали кино¹. Его чаще всего показывали кинопередвижки¹⁰. Обычно кинопередвижка появлялась в селе или деревне два раза в неделю. Затем постепенно появились настоящие экраны, сначала маленькие, потом большие. Звук¹¹ не было, но были титры. Кто-нибудь из зрителей³, кто хорошо читал, вслух громко прочитывал их. В начале 1950 годов в селе появилось звуковое¹¹ кино.

45 После такой страшной войны страна залечивала раны¹². Народ приобщали¹³ к культуре. Одной из форм её было кино – самое доступное и массовое зрелище⁴ для народа. Но самое главное, кино приобщало¹³ к коллективизму, к состраданию⁷ и давало заряд¹⁴ патриотизма.

По статье Геннадия Вергилесова
«Ушедшая профессия в сельской культуре», 2016

¹⁰ кинопередвижка = cinéma ambulant

¹¹ звук = son ; звуковой = (ici) parlant

¹² залечивать (ipf.) раны = soigner ses blessures

¹³ приобщать (ipf.) к + dat. = initier à ..., éduquer aux valeurs de ...

¹⁴ заряд = élan

Travail à faire par les candidats des séries :
L – ES – S
Langue vivante 1

*Présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Tous les candidats traiteront les questions A, B, C, D

- A. Répondre **en français** à la question suivante en quelques lignes.
Quel est le lien entre les trois documents ?
- B. Attribuer la mention « Vrai » ou « Faux » à chacune des assertions suivantes et justifier votre réponse en citant des éléments du **document 1**.
- В деревне был настоящий кинотеатр.
 - Киномеханик хорошо знал фильмы, которые он показывал.
 - Зрители* увидели Сталина в фильме «Она защищает Родину».
- * voir note 4
- Зрители долго аплодировали Сталину.
- C. Répondre **en russe** aux questions suivantes par une ou deux phrases complètes en reprenant des éléments des documents 1 et/ou 3.
- Какая реакция детей на приезд киномеханика с фильмом?
 - Почему во время киносеансов люди громко читали титры?
 - Что показывает, что Стёпа относится к Сталину не так, как зрители*?
- * voir note 4
- Зачем показывали такие фильмы о войне, как «Она защищает Родину»?
 - Что показывает, что мама не хотела, чтобы люди слышали её разговор со Стёпой?
- D. Répondre **en français** en 50 mots environ aux questions suivantes.

Pourquoi la mère de la narratrice décide-t-elle de parler à Stiopa ? Pourquoi ne veut-elle pas être entendue par les autres spectateurs ?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question E

- E. En s'appuyant sur les 3 documents, commenter **en russe** la phrase :
«Кино приобщало* к коллективизму, к состраданию».

* voir note 13

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.

- A. Traiter en russe les **deux sujets** proposés en **130 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.**
1. Почему зрители начали аплодировать, когда увидели Сталина на экране?
 2. Расскажите о вашем любимом фильме.
- B. Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les deux proposés en **120 mots environ.**
1. Как вы думаете, помогают ли новые технологии приобщаться* к культуре?
* приобщаться = accéder à
 2. Почему люди ещё ходят в кинотеатры, когда они могут смотреть фильмы дома?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA Langue vivante approfondie traiteront les questions suivantes.

- A. Traiter en russe les **deux sujets** proposés en **130 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.**
1. Как вы думаете, почему люди ещё ходят в кинотеатры, когда они могут смотреть фильмы дома?
 2. Какие жанры фильмов особенно популярны у сегодняшней молодёжи? Почему?
- B. Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les deux proposés en **120 mots environ.**
1. Что вы знаете о роли искусства в советской пропаганде?
 2. Как вы думаете, помогают ли новые технологии приобщаться* к культуре?
* приобщаться = accéder à